

文獻考釋

夏思泐〈破屋數間賦〉考釋

吳福助*

【作者】

夏思泐(1798-1868)，字涵波，號少岳，安徽銅陵縣鐘鳴鎮泉欄村人。清道光十四年(1834)應鄉試中舉，選任蕪湖縣訓導，後升任潁州府教授。博學廣聞，詩、文、賦俱佳。著有《少岳詩稿》、《少岳文稿》、《少岳賦草》、《少岳改課》等，行於市。時任安徽按察使的吳坤認為，夏思泐著作，「異域亦多購之，近世以來，最為罕有。」稱夏思泐為「銅陵之傑出也」。夏思泐七十歲告老還鄉，居鐘鳴泉水坑上山續東麓，日以文章山水自娛。病逝後，其著作大都散佚，現僅存《少岳賦草》。《少岳賦草》用詞構句，清新可愛，流傳最廣，翻印 50 次以上。¹

【提要】

本篇擬題，取材來自唐韓愈《寄盧仝》詩：「玉川先生洛城裏，破屋數間而已矣。」命題可謂新穎活潑，生動有趣。

玉川先生，指的是唐代詩人盧仝，他曾寫過〈玉川茶歌〉，流傳很廣，與陸羽《茶經》齊名。〈玉川茶歌〉原名〈走筆謝孟諫議寄送新茶〉，原詩全錄如下：「日高丈五睡正濃，軍將打門驚周公。口云諫議送書信，白絹斜封三道印。開緘 宛見諫議面，手閱月團三百片。聞道新年入山裡，蟄蟲驚動春風起。天子須嘗陽羨茶，百草不敢先開花。仁風暗結珠琲薈，先春抽出黃金牙。摘鮮焙芳旋封裹，至精至好且不奢。至尊之餘合王公，何事便到山人家。柴門反關無俗客，紗帽籠頭自煎吃。碧雲引風吹不斷，白花浮光凝碗面。一碗喉吻潤，兩碗破孤悶。三碗搜枯腸，唯有文字五千卷。四碗發輕汗，平生不平事，盡向毛孔散。五碗肌骨輕，六碗通仙

* 東海大學中國文學系教授退休。

¹ 以上參考(1)踪凡：〈提要〉，《歷代賦學文獻輯刊》第143冊(北京：國家圖書館，2017年03月)。(2)詹杭倫：〈晚清至民國一部流行的賦集—論夏思泐的《少岳賦草》〉，《新亞學報》29卷(2011年03月)，頁287-303。(3)王淑蕙：〈晚清《少岳賦草》版本、流傳與在臺運用〉，《國文學報》65期(2019年6月)。

靈。七碗吃不得也，唯覺兩腋習習清風生。蓬萊山，在何處？玉川子，乘此清風欲歸去。山上群仙司下土，地位清高隔風雨。安得知百萬億蒼生命，墜在巔崖受辛苦！便為諫議問蒼生，到頭還得蘇息否？」這首詩，淋漓盡致地寫出茶癡品茶境界的奇思異想，氣韻流暢，揮灑自如，從構思、語言、描繪到誇飾，都恰到好處。尤其呈現郊野小民固窮守節，安於遁隱之餘，還關心民間疾苦，不忘為蒼生請命的道德風範，更是難得。

中國古代教育特重人文主義。它以做人為教育的首要目的，特重教人以德性與智慧，而不是單純的知識傳授。它尤其重視道德教育和德行培養，注重氣節與操守，追求崇高的精神境界，提倡發憤立志，強調道德責任感與歷史使命感。弘揚那種孜孜不倦，臨事不懼，不計成敗利鈍，不問安危榮辱，以天下為己任的精神氣概與寬廣胸襟，把個人擔當的社會責任與個人道德的自我完成統一起來。這種深厚的教育傳統，上起孔、孟、老、莊，中經佛教禪宗，下迄宋、明理學，都特別注重道德教育與自我修養，重視士人的自覺性、主動性，立志有恆，身體力行。這種重視德行培養，樹立道德典範，形成中華文化極具特色的人格教育傳統。而這種人格教育傳統精神，在本篇賦作中，充分體現無遺。

本賦針對以盧仝為代表的中國傳統隱逸人物的住屋，進行多視角全方位的描寫。描繪細膩，誇飾合理。寫出傳統隱逸文物，安於環境，優游自在，平淡無奇的生活內容。隱逸人物在現實俗世雖無具體事功表現，卻充滿固窮守節，不與惡勢力合作的耀眼人性光輝。本賦充分把握特徵，進行巧妙細緻的摹寫，誠為深值推廣誦讀的傑作。

本賦收於姜兆蘭《少岳賦草箋註續集》，根據 1926 年廣東廣益書局石印本校錄。

【作品】（第一段）

破屋數間賦（作者註：「以『破屋數間而已矣』為韻。」）

屋似蝸居〔1〕，堂無燕賀〔2〕。地僻人稀，園荒籬破。排綠樹以當門，引清風而入座。此中有人，悠然高臥。

【考釋】

〔1〕〔蝸居〕比喻窄小的住所。常用作謙詞。元柯丹丘《荊釵記·團圓》：

「蒙君不棄，蝸居門戶生光彩。」

〔2〕〔燕賀〕《淮南子·說林訓》：「湯沐具而蟣蟲相弔，大廈成而燕雀相賀，憂樂別也。」謂燕雀因大廈落成有棲身之所而互相慶賀。後用作賀人新屋落成之語。

【散繹】

這兒有幾間破舊的住屋，空間狹窄得簡直像像蝸牛殼一般。當年新屋落成的時候，場面冷冷清清，全然沒有賀客盈門的熱鬧情況。如今由於位於郊野偏僻地區，人煙稀少。四周庭園已經荒蕪，籬笆也已破舊不堪。看他種一排綠樹當作大門，引納清風徐徐，吹來座位。這座破屋主人，悠然高臥，是寫過〈玉川茶歌〉，跟陸羽《茶經》齊名的盧仝先生。

【作品】（第二段）

玉川先生〔1〕，卜居〔2〕此屋。屋後溪迴，屋旁花簇。屋老門斜，屋低簷伏。屋虛而蟣蠓〔3〕齊飛，屋隘而蠪蛸〔4〕長宿。補屋不礙牽蘿，繞屋何妨種菊。歲月有餘，年華緩度。破壁苔侵，破幃月露。破戶煙凝，破氎塵佈。破簾而夜雨常敲，破牖而夕陽偏駐。案頭而破畫幾多，席上之破書無數。

【考釋】

〔1〕〔玉川先生〕玉川，本為井名。在河南濟源縣瀧水北。唐盧仝喜飲茶，嘗汲井泉煎煮，因自號「玉川子」。唐韓愈《寄盧仝》詩：「玉川先生洛城裏，破屋數間而已矣。」

〔2〕〔卜居〕擇地遷居。

〔3〕〔蟣蠓〕蟲名。體微細，將雨，群飛塞路。《文選·揚雄〈甘泉賦〉》：「歷倒景而絕飛梁兮，浮蟣蠓而撇天。」李善注引孫炎《爾雅》注：「蟣蠓，蟲，小於蚊。」

〔4〕〔蠪蛸〕蜘蛛的一種，腳很長。通稱「蠅子」。《詩·豳風·東山》：「伊威在室，蠪蛸在戶。」

【今繹】

玉川先生，擇地遷居此座老屋。老屋後面迴繞著溪流，屋旁有很多花兒簇擁叢生。住屋老舊，門戶歪斜。建築低矮，屋簷臥伏。老屋由於

有很多破洞，蟻蠓齊飛。老屋空間狹隘，長腳蜘蛛長年住宿。不妨遷來藤蘿，修補缺口。老屋四周，何妨種些菊花。鄉野無曆日，幽靜似太古，日長如小年，多的是無盡的閒暇時光。破舊的牆壁，長滿青苔。裂開的窗簾，露出明月。敗損的門戶，凝滿煙霧。簾幕破裂，晚上下大雨，經常遭到狠狠敲打。窗口有破洞，夕陽偏好停留。書桌堆滿破舊的畫卷，坐席上擺滿破舊的古書。

【作品】（第三段）

浮雲一世，環堵三間。花自開而非種，草雖滿而不刪。砌斷紋石，扉敗脫銀。雞犬喧而破寂，桑餘蔭而多閒。得此已足，他復何患？陶然自得，樂此不疲。焚香煮茗，掃榻題詩。伴我則清泉白石，招朋而酌酒敲棋。草堂〔1〕之號可伍，別墅〔2〕之名並垂。爰得我所，已而已而〔3〕。

【考釋】

〔1〕〔草堂〕茅草蓋的堂屋。舊時文人常以「草堂」名其所居，以標風操之高雅。唐杜甫〈狂夫〉詩：「萬里橋西一草堂，百花潭水即滄浪。」宋陸游《老學庵筆記》卷一：「杜少陵在成都有兩草堂，一在萬里橋之西，一在浣花，皆見於詩中。」

〔2〕〔別墅〕本宅外另建的園林住宅。程大昌《雍錄》：「輞川，在藍田縣，王維別墅在焉。」

〔3〕〔已而〕罷了；算了。《論語·微子》：「鳳兮，鳳兮，何德之衰！往者不可諫，來者猶可追。已而，已而，今之從政者殆而。」《朱熹集注》：「已，止也。而，語助辭。」

【今釋】

何妨看淡人生，一輩子看作如浮雲般，淡泊渡日。且看三間老屋，花朵自開自放，不需播種。任他草長滿地，不需修剪。階角斷裂，石紋露顯。門扉敗壞，銅銀脫落。自家養的雞狗喧鬧湊趣，劃破四周寂靜。屋旁桑樹榆樹成長，濃密成蔭。擁有這樣悠閒的居住環境，已經心滿意足，還擔心欠缺些什麼？何妨陶然自得，樂此不疲啊！何妨焚聞香料，烹煮好茶！何妨打掃座榻，隨興題些得意詩句！有清淨泉水、瑩潔白石長年陪伴，興致來，邀約知心好友前來，大家一起酌酒敲棋尋樂。老屋

媲美唐代詩人杜甫成都的浣花草堂，以及王維藍田的輞川別墅，盛名已足夠流傳千古了。算了吧！算了吧！這個地方已足夠供我悠游渡日，渡過一生了！

【作品】（第四段）

茅舍何嫌？柴門〔1〕堪倚。幕不須羅，服何用綺？藜床慕管子之風〔2〕，陋室繼劉公之軌〔3〕。但可假以棲遲〔4〕，復何多夫料理！隨遇而安，云胡不已？

【考釋】

〔1〕〔柴門〕用柴木做的門。言其簡陋。

〔2〕〔藜床慕管子之風〕藜床，藜莖編的床榻，泛指簡陋的坐榻。管子，指管寧。北周庾信《小園賦》：「管寧藜床，雖穿而可坐。」

〔3〕〔陋室繼劉公之軌〕劉公，指唐劉禹錫，作有〈陋室銘〉。

〔4〕〔棲遲〕徘徊流連。《詩·陳風·衡門》：「衡門之下，可以棲遲。」

【今釋】

茅草蓋的房子，有什麼好嫌棄的？木材做的門扉，足夠安全穩固。不必羨慕綾羅綢緞，穿衣何必非要名貴輕軟質材才可用？姑且學習管寧睡藜床的氣節，師法劉禹錫居住陋室的規範。只要足夠讓我悠哉游哉，徘徊流連，何需再費盡心機經營料理生活所需！隨遇而安過日子，有什麼不妥？

【作品】（第五段）

嗟乎！金谷〔1〕名園，東山遊妓〔2〕。參差章臺〔3〕，迤麗〔4〕未幾。景物催人，光陰逝水。亂石塵煙，頽垣荊棘。誠不若半畝幽閒，數椽居止〔5〕。清況獨高，凡囂不起。一枕羲皇〔6〕，先生倦矣！

【考釋】

〔1〕〔金谷〕指晉石崇所築的金谷園。泛指富貴人家盛極一時但好景不長的豪華園林。多含諷喻義。

〔2〕〔東山遊妓〕《晉書·謝安傳》，謝安早年曾辭官隱居會稽之東山，經朝次徵聘，方從東山復出，官至司徒要職，成為東晉重臣。後因

以「東山」爲典，指隱居或游憩之地。又謝安出則漁釣山水，入則歌詠詩文。每出遊，歌妓跟隨。

〔3〕〔章臺〕即章華台。春秋時楚國離宮。《左傳·昭公七年》：「及即位，為章臺之宮，納亡人以實之。」杜預注：「章臺，南郡華容縣。」

〔4〕〔迤麗〕同「迤邐」，相連貌。

〔5〕〔居止〕住所。南朝宋謝靈運〈山居賦〉：「若乃南北兩居」，自注：「兩居謂南北兩處，各有居止。」

〔6〕〔羲皇〕指伏羲氏。伏羲爲三皇，故稱「羲皇」。古人想象羲皇之世，其民皆恬靜閑適，故隱逸之士自稱「羲皇上人」。晉陶潛〈與子儼等疏〉：「常言：五六月中，北窗下臥，遇涼風暫至，自謂是『羲皇上人』。」

【今釋】

啊呀！石崇的金谷園林，謝安的遊妓樓閣，楚國連綿的章華台離宮，曾幾何時，光陰似水流逝，景物催人凋零，一下子變成一堆零亂的石頭，只剩下一片塵埃煙霧。古蹟遺址殘破的牆角屋壁，早已長滿荊棘。切實不如我這佔地半畝的幾間老屋，足可供我優哉游哉，安然渡過一生！姑且獨自標舉清高氣節，不陷入世俗憂患。姑且學習陶淵明長年沉醉在伏羲太古盛世，自稱「羲皇上人」的政治美夢裡。如今先生覺得疲累愛睏了，也想作個羲皇上人美夢，好想睡覺尋夢囉！



【〈破屋數間賦〉插畫】（陳尊銘，退休經理）